

License, Collaboration, 라이선스, 기술이전, 공동개발 국제계약의 단계별 계약서의 형식,
 구성, 필수사항, 체크포인트 등 실무적 포인트 몇 가지



기술이전, 라이선스 협상 진행 단계 및 관련 계약서

Procedures	Forms of Documents
1. Exchange of Information/Data 2. Due Diligence (for Evaluation & Feasibility Study) 3. Negotiations	1) NDA 3-1) MOU/LOI/Term Sheet 3-2) Letter of Agreement (Heads of Ag., Basic Ag., Framework Ag.)
4. Finalization/Agreement 5. Regulatory Report/Approval/Registration (Foreign Investment Control, Exchange Control, Merger Control) 6. Closing	4) Definitive Agreements * Special(Particular) T&C * General T&C 6) Closing Documents

단계별 계약서의 법적 구속력 유무 판단

계약이란: 법적 구속력 있는 합의 + 실무적 포인트 몇 가지

- 계약서의 표제를 근거로 판단하지 말 것

양해각서(MOU), 의향서(LOI), 합의서(LOA), 동의서(Letter Agreement), 계약조건 정리표 (Term Sheet), 메모(Memo), 합의서(Agreement), 계약서(Contract), Work Plan, Terms & Conditions 등

- 형식(양식)을 근거로 판단하지 말 것

간단한 서한 또는 구두 의사소통도 법적 구속력 있는 합의일 수 있다.

- 실질적인 내용과 표현(wording)에 나타난 진정한 의사를 찾을 것

① 당사자들 간의 합의 또는 일방 당사자에 의한 약속이 있는지?

② 확고하거나 최종적인가? 아니면 조건부(정지/해제조건) 또는 잠정적인가?

(예) "to perform the works, subject to a final definitive contract"

③ 단순한 이해, 의도, 희망의 표현, 회의록, 사업/작업 계획, 또는 메모에 불과한 것인지?

● 실질적 내용과 그것을 반영한 명시적 표현에 집중할 것

① 구체적인 명문 조항들은 이전의 모든 의사소통 또는 다른 정황적 증거들보다 우선 적용된다.

② 불확실, 묵시적 또는 모순된 쟁점들이 있는 경우에만 당사자의 진의를 찾기 위해 이전의 의사소통 또는 다른 정황 증거들이 소개될 수 있다.

③ 동사와 조동사의 정확한 선택과 사용에 유의해야 함

- Agree, Promise, Commit, Obligate, Guarantee, Warrant **vs** Intend, Plan, Wish, Desire, Want,

Need, Assist, Help

- Shall, Will, Must, Should **vs** Would, Could, Might

1. 영문 계약서 기본 구조

1. 표제 (Title of contract : 계약서의 제목)
2. 두서 (Headings)
 - 가. 계약의 당사자(parties)
 - 나. 체결일자(date), 체결지(place of contract)
3. 전문 (Premises): 계약체결 경위의 설명, 약인문구
 - 가. 설명문구(wheras clause; recitals; backgrounds clause)
 - 나. 약인문구(consideration wording)
4. 본 문 (body)
 - 가. 주된 계약내용 내지 계약당사자의 권리와 의무에 관한 규정 (Promises and policies clauses)
 - (1) 일방 당사자의 권리와 의무
 - (2) 상대방 당사자의 권리와 의무
 - 나. 계약자체의 관리에 관한 규정(housekeeping clauses)
 - (1) 계약의 효력발생과 종료에 관한 사항
 - (2) 계약의 양도, 수정 및 변경에 관한 사항
 - (3) 준거법과 분쟁해결방법 등에 관한 사항
 - (4) 통지방법에 관한 사항
5. 말미문언 (testimonium clause)
6. 당사자의 서명·날인 (signature; seal; attest)
7. 첨부문서 (annex; appendix; addendum; attachment; exhibit)

2. License 계약서 기본구성

- 가. 전문(前文)조항 (Preamble)
- 나. 정의 조항 (Definition)
- 다. 실시허락 조항 (Grant of License)**
- 라. 기술지도 조항 (Technical Assistance)
- 마. 로열티(Royalty) 조항
- 바. 로열티의 계산, 보고의무, 지불, 기록보관, 감사 조항 (Accounting, Reports, Payments, Records and Audit)
- 사. 재실시 허락 조항 (Sublicense)
- 아. 개량기술 조항 (Improvement)**
- 자. 보증과 면책 조항 (Warranty and Indemnification)**
- 차. 부쟁의무 조항 (Incontestability)**
- 카. 최혜 대우 조항 (Most Favored Clause)
- 타. 분쟁해결 조항 (Settlement of Dispute)
- 파. 일반 조항

특허라이선스 계약 구성

- 표제 (Title)
- 당사자 (Parties)
- 전문 (Recitals)
- 용어 정의 (Definition)
- 과거면책 및 소송절회 (Past Release)
- 실시권 허여 (Grant of License)
- 특허료 (Royalty)
- 계약기간, 종료 (Term & Termination)
- 특약 사항
- 일반 조항
- 서명/날인

3. 일반 조항의 구성

- 가. 존속 조항
- 나. 계약기간 조항
- 다. 종료 조항
- 라. 통지 조항
- 마. 수정 변경 조항
- 바. 불가항력 조항
- 사. 계약양도 조항
- 아. 분리가능성 조항
- 자. 권리포기 조항
- 차. 비밀유지 조항
- 카. 준거법 및 분쟁해결 조항
- 타. 말미문언과 서명

4. 영문계약서 체크 포인트

23

1) 본 계약에서 우리가 추구하는 목적은 무엇인가?

-> 이러한 목적들이 우리가 원하는 방식대로 계약서에 반영이 되고 있는가?

2) 본 계약에서 가장 중요한 비즈니스 조항들은 무엇인가?

-> 이러한 조항들이 우리가 원하는 방식대로 계약서에 반영이 되고 있는가?

3) 계약에 필요한 모든 정보와 서류를 잘 검토, 확인하였으며 이를 토대로 계약내용을 협의하고 있는가?

영문계약서 체크 포인트

24

4) 계약에 관련된 모든 당사자가 명시되었는가?

-> 계약당사자가 법인인 경우 제대로 명시되었는가?

-> 계약당사자 사이의 관계가 제대로 반영되었는가? (joint, subsidiary, affiliate)

5) 쌍방간에 기대하는 이행내역은 무엇인가?

-> 각각 당사자의 채무이행 내역을 정확히 명시해야

-> 이행하겠다는 약속이 구속력 있는 것인지 여부? (shall, may, might, will, etc.)

6) 일방 당사자가 이행을 하지 않는 경우에는?

-> 어떤 경우가 채무불이행으로 확정되는지?

-> 채무불이행의 경우 구제수단은 충분히 제공되는지?

-> 채무불이행이 발생할 위험과 가능성은 무엇인지?

7) 계약을 체결하면서 각각의 당사자가 밝히는 진술이나 보증

-> 진술이나 보증이 정확하고 진실되며 이해할 만한 수준인지?

영문계약서 체크 포인트

25

8) 날짜:

- > 계약종료 날짜가 있는지? 있다면 정확히 명시되었는지?
- > 계약의 효력이 발생하는 날짜는?

9) 비밀유지의무가 계약서에 제대로 반영되었는지?

- > 비밀유지의무는 계약이 종료되어도 유효하게 되는지?
- > 비밀유지에 해당되지 않는 사항은 적시가 되었는지?

10) 합의된 준거법과 분쟁해결조항에 동의하며 타당한지?

- > 합의된 준거법에 익숙한지?
- > 합의된 분쟁해결절차의 경제성이나 신속성을 따져 볼 때 아무런 문제가 없는지?

국제계약, 영문계약, 계약분쟁, 손해배상, 민형사소송, Claim, License, R&D 제휴계약

T. 02-591-0657 E. kkh@kasanlaw.com H. www.kasanlaw.com